

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Філологічний факультет
Кафедра слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

Затверджено

На засіданні кафедри слов'янської
філології імені професора Іларіона
Свенціцького
філологічного факультету
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 1 від 1 вересня 2020 р.)

Завідувач кафедри _____
(проф. Татаренко А.Л.)

Силабус з навчальної дисципліни
«Друга слов'янська мова (польська)»,
що викладається в межах ОПП «Сербська мова та література»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
для здобувачів зі спеціальності 035 Філологія,
спеціалізації 035.03 слов'янські мови та літератури (переклад
включно), перша – сербська

Львів 2020 р.

Назва курсу	Друга а слов'янська мова (польська)
Адреса викладання курсу	Львівський національний університет ім. Івана Франка м. Львів, вул. Університетська, 1.
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Кафедра слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	Галузь знань 03 Гуманітарні науки. Спеціальність 035 Філологія. Спеціалізація 035.03 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – сербська
Викладачі курсу	доц. Кравець О. Я.
Контактна інформація викладачів	olhakravets@yahoo.com olha.kravets@lnu.edu.ua
Консультації по курсу відбуваються	Відповідно до розкладу
Сторінка курсу	
Інформація про курс	Дисципліна за вибором студента, практичний курс
Коротка анотація курсу	<p>Програма навчальної дисципліни розрахована на перший (40 годин) та другий (28 годин) семестр 4 курсу і передбачає продовження викладання нормативної граматики сучасної польської мови як другої слов'янської. Програма курсу базується на матеріалах відомого в Польщі підручника «Hurra!!! Po polsku» (2007), який використовується для підготовки студентів-іноземців до сертифікаційного екзамену з польської мови. Навчальний матеріал сприяє систематичному розвитку насамперед мовних компетенцій. Акцентується також на аудіо сприйнятті, письмі та граматиці польської мови.</p> <p>Завдання курсу – опанувати польську мову на рівні A2, розвинути здатність самостійно формулювати граматичні правила польської мови, використовуючи ілюстративний матеріал підручника та додаткової літератури.</p>
Мета та цілі курсу	<p>. Мета – засвоєння теоретичного матеріалу курсу та вміння застосувати його в практичній діяльності. Сформувати практичну базу володіння другою слов'янською мовою (польською), що передбачає оперування лексико-граматичними вправами, головними типовими зразками побудови польського речення.</p> <p>Цілі – формування теоретичних знань з дисципліни та практичних умінь для застосування в комунікативній практиці.</p>

<p>Література для вивчення дисципліни</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Кравчук Алла. Польська грамати́ка в таблицях. – К.: Фірма «Інкос», 2019. – 76 с. 2. Рігер Януш, Демська-Кульчицька Оріся. Українсько-польський тематичний словник. – Львів: Видавництво Українського католицького університету, 2007. – 704 с. 3. Хім'як Василь. Już coś potrafię...: Навчальний посібник. – Львів: Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2003. 4. Польсько-український словник. “Чумацький шлях”, 2010. 5. Agnieszka Burkat, Agnieszka Jasińska. Hurra!!! Po polsku 2. Kraków 2007. 6. Aleksandra Janowska, Magdalena Pastuchowa. Dzień dobry. Podręcznik do nauki języka polskiego dla początkujących. Katowice 2005. 7. Brygida Rudzka, Zofia Goczółowa. Wśród Polaków. Lublin 1992. 8. Ewa Lipińska, Elżbieta Grażyna Dąbmska. Kiedyś wrócisz tu... Kraków 1997. 9. Słownik ortograficzny języka polskiego. Lviv – Svit, 1998. <p style="text-align: center;">Допоміжна</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ryszard Adamowicz, Anna Kędziorek. Rosyjsko-polski słownik tematyczny. Warszawa, 1998. 2. Nowy słownik poprawnej polszczyzny. PWN. Warszawa, 2003.
<p>Тривалість курсу</p>	<p>Семестр 7 та 8</p>
<p>Обсяг курсу</p>	<p>Загальний обсяг 210 годин, у т. ч. 68 годин практичних, 142 години самостійної роботи. 7 кредитів ЄКТС. 2 модулі.</p>

<p>Очікувані результати</p>	<p>Знати:</p>
------------------------------------	----------------------

<p>навчання</p>	<ul style="list-style-type: none"> • предмет та методи вивчення предмету “Друга слов’янська мова (польська)” • понятійний апарат дисципліни “Друга слов’янська мова (польська)” • теоретичний матеріал зазначених тем • основні правила польської граматики • норми літературної мови та вміння їх застосовувати у практичній діяльності • знати й розуміти систему мови, вміння застосовувати ці знання у професійній діяльності; • розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміння застосовувати їх у професійній діяльності. <p><i>вміти:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • розуміти тексти польською мовою • вести бесіду з носіями польської мови • перекладати з польської мови та на польську • організовувати процес свого навчання й самоосвіти • використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності • збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв’язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання.
<p>Ключові слова</p>	<p>Сучасна слов’янська мова, правила польської граматики, норма літературної вимови, переклад, тематична лексика, літературна мова, розмовна мова</p>
<p>Формат курсу</p>	<p>Очний</p>
<p>Теми</p>	<p>* СХЕМА КУРСУ</p>
<p>Підсумковий контроль, форма</p>	<p>Залік</p>
<p>Пререквізити</p>	<p>Старослов’янська мова, Сучасна українська мова</p>
<p>Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу</p>	<p>Основним методом навчання є комунікативний метод. У процесі навчання за комунікативним методом студенти набувають комунікативної компетенції – здатності користуватись мовою залежно від конкретної ситуації. Використовуються пари, тріади, невеликі групи, робота з усією групою. Бесіда, розповідь, пояснення, демонстрація, вправи, навчальні ігри, метод аналізу, метод проблемного викладу, інформаційно-ілюстративний метод.</p>

Необхідне обладнання	Проектор
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються так: Опитування (граматичні та лексичні завдання) <i>мах</i> 2 балів за одну роботу (20). Письмові самостійні роботи у формі есе <i>мах</i> 5 за одну роботу (20). Письмове опитування знання лексико-граматичного матеріалу – <i>мах</i> 10 балів за одну роботу (20). Опрацювання статей (<i>мах</i> 5 балів за один виступ – 20). Підсумковий граматичний тест – 20 балів. Підсумкова максимальна кількість балів 100.</p>
Питання на залік	
Опитування	Усне опитування, письмове опитування, тестування.

СХЕМА КУРСУ

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)	Література	Завдання, год	Термін виконання
	МОДУЛЬ I				
1 тиж. 4год.	Тема 1. Liczba mnoga rzeczowników męskoosobowych. Ćwiczenia gramatyczne. Тема 2. Wajka o biedronce. Słownictwo.	практичне	Кравчук Алла. Польська граматика в таблицях. – К.: Фірма «Інкос», 2019. – 76 с. Хім'як Василь. Już coś potrafię...: Навчальний посібник. – Львів: Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2003. Польсько- український словник. “Чумацький шлях”, 2010.	Gdybym mógł (mogła) zacząć studia po raz drugi Autostopem przez Europę. 4	

2 тиж. 4год.	Тема 3. Osobowość. Cechy charakteru. Opisywanie znanych osób. Użycie spójników <i>a, i, albo, ale</i> .	практичне	Agnieszka Burkat, Agnieszka Jasińska. Hurra!!! Po polsku 2. Kraków 2007. Piper Януш, Демська-Кульчицька Оріся. Українсько-польський тематичний словник. –Львів: Видавництво Українського католицького університету, 2007. – 704 с.	Opis osoby: cechy charakteru. Jaki lubisz kolor? 4	
3 тиж. 4год.	Тема 4. Państwo; powinien, tryb rozkazujący. Ćwiczenia gramatyczne. Тема 5. Wyrażanie własnych opinii. Zwroty i wyrażenia.	практичне	Ewa Lipińska, Elżbieta Grażyna Dąbska. Kiedyś wrócisz tu... Kraków 1997.	Przymiotnik mianownik liczba mnoga rodzaj męskoosobowy. 4	
4 тиж. 4год.	Тема 6. Artykuł. Wyrażenia idiomatyczne. Тема 7. Praca. Zarobki, warunki pracy. Zawody. Zaimki <i>każdy i wszyscy</i> .	практичне	Agnieszka Burkat, Agnieszka Jasińska. Hurra!!! Po polsku 2. Kraków 2007. Ewa Lipińska, Elżbieta Grażyna Dąbska. Kiedyś	Moja praca. 4	

			wróćisz tu... Kraków 1997.	
5 тиж. 4год	Тема 7. Praca. Zarobki, warunki pracy. Zawody. Zaimki <i>każdy i wszyscy</i> . Тема 8. <i>Pluralia tantum</i> w języku polskim. Ćwiczenia gramatyczne.	практичне	Кравчук Алла. Польська граматика в таблицях. – К.: Фірма «Інкос», 2019. – 76 с. Agnieszka Burkat, Agnieszka Jasińska. Hurra!!! Po polsku 2. Kraków 2007.	Jak napisać ogłoszenie o pracy? 6
6 тиж. 4год.	Тема 9. Relacje z ludźmi – kobieta i mężczyzna. Opisywanie związków rodzinnych.	практичне	Agnieszka Burkat, Agnieszka Jasińska. Hurra!!! Po polsku 2. Kraków 2007. Рігер Януш, Демська-Кульчицька Оріся. Українсько-польський тематичний словник. – Львів: Видавництво Українського католицького університету, 2007. – 704 с. Ewa Lipińska, Elżbieta Grażyna Dąbbska. Kiedyś wróćisz tu... Kraków 1997.	Film «Nigdy w życiu». Relacje kobieta – mężczyzna. Wyrażanie własnych opinii – zwroty i wyrażenia. 4

7 тиж. 4год.	Тема 10. To już historia... Życie człowieka. Fakty z przeszłości. Liczebniki główne i porządkowe w okolicznikach czasu (daty).	практичне	Agnieszka Burkat, Agnieszka Jasińska. Hurra!!! Po polsku 2. Kraków 2007.	Historia mojej rodziny. Najważniejsze wydarzenia XX wieku. Życiorysy polskich noblistów. 4	
8 тиж. 4год.	Тема 11. Aspekt czasowników. Czasowniki dokonane i niedokonane. Ćwiczenia gramatyczne. Czasowniki modalne.	практичне	Ewa Lipińska, Elżbieta Grażyna Dąbska. Kiedyś wrócisz tu... Kraków 1997.	Aspekt. Artykuł czasowników (ćwiczenia). Komplement – zwroty i wyrażenia. 4	
9 тиж. 4год.	Тема 12. Plany na przyszłość. Wyrażanie przyszłości.. Zdania warunkowe ze spójnikiem <i>jeśli/jeżeli</i> .	практичне	Agnieszka Burkat, Agnieszka Jasińska. Hurra!!! Po polsku 2. Kraków 2007.	Moje plany na przyszłość. Tekst «Język polski» – Idiomy – język. 4	
10 тиж. 4год.	Тема 13. Artykuł. Wyrażenia idiomatyczne. Lektura.	практичне	Ewa Lipińska, Elżbieta Grażyna Dąbska. Kiedyś wrócisz tu... Kraków 1997.	Artykuł. Lektura. 12	